

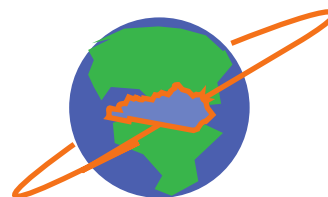


School _____

PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT • PILOT



MY LinguaFolio KENTUCKY



Your Linguafolio Kentucky! is a collection of information about your language learning in the early years.

It has three parts:

- **My Language Biography**
- **My Language Passport**
- **My Language Dossier**

Your Language Biography

- **describes your language background.**
- **shows what you know and can do in languages.**
- **tells about your experiences with different cultures.**
- **helps you see that you are learning to use more and more language over time.**
- **helps you understand how you learn languages and set goals for future learning.**

Your Language Passport is a short, important document that help people see what you know and can do in other languages.

Your Language Dossier is where you put samples of your work to show others what you can do in languages. These samples might be drawings, recordings of your voice, something you have written, and other things.

You will update your Language Biography, Language Passport and Language Dossier at different times over the years. You will share your Linguafolio with your present and future teachers, your parents and perhaps others, but it is really for YOU.

Happy Language Learning!

This pilot portfolio is based on the European Language Portfolio and the CILT Junior Portfolio Developed by Jacque Bott Van Houten, World Language and International Education Consultant, Kentucky Department of Education and Gregory Fulkerson, World Language Specialist, Jefferson County Public Schools. With contributions from: Fabio Zuluaga, Coordinator of ESL and Foreign Languages, Fayette County Public Schools, Shannon Oldham Sampson, ESL and Foreign Languages Resource Teacher, Fayette County Public Schools, Ivonne Beagle, Maxwell Elementary School Kim Vaca, Northern Elementary School and with special thanks to: Frank Heyworth, EAQUALS

Languages I already KNOW!

Japanese?

BOSNIAN?

FRENCH?

Vietnamese?

American
Sign Language?

Arabic?

Russian?

GERMAN?

ITALIAN?

Mandarin
Chinese?

Spanish?



Languages I know:

**I have spoken this
language for
(how long?)**

**I learned this
language :**

(Examples: at Home, at
School, at Camp, and
other places)

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Languages I already KNOW!

I use

the name of a language goes here

to

I use

the name of a language goes here

to

I use

the name of a language goes here

to

I use

the name of a language goes here

to

SOME IDEAS . . .

At HOME

With FRIENDS

To WRITE

To TALK

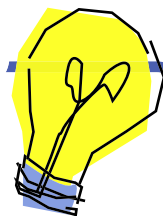
At SCHOOL

To SING

To READ

To UNDERSTAND

With FAMILY



In these languages/cultures I have seen or heard:

Language	Culture/Country
● a movie _____	_____
● a book _____	_____
● a magazine _____	_____
● a TV program _____	_____
● a newspaper _____	_____
● a menu _____	_____
● a food lable _____	_____
● a game _____	_____
● a greeting card _____	_____
● a public sign _____	_____
● words on clothes _____	_____
● a song _____	_____
● an artwork _____	_____
● a symbol _____	_____
● a flag _____	_____
● a coin or paper money _____	_____
● a dance _____	_____

I have family members who come from these countries and use these languages:

I have met people who speak these languages:

I have friends or email pals who speak these languages:

**I have visited these countries
where these languages are spoken:**

Think about how you learn languages

My favorite activities for learning new words and phrases are:

**What helps me understand
when I READ words in
another language?**

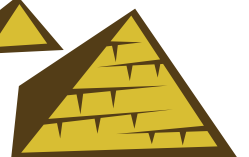
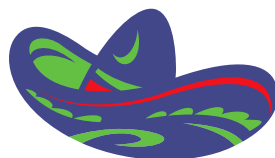
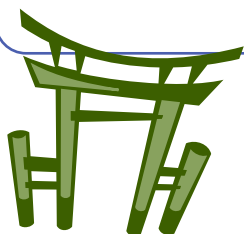
**What helps me understand
when I HEAR words in
another language?**

**What activities help me
PRONOUNCE words like my
teacher says them?**

**What helps me COMMUNICATE
my ideas to people when
I speak?**

**What helps me communicate my
ideas when you WRITE?**

**What GOALS do I have for
learning a language?**



In the future I would like to . . .

continue learning this language

learn another language

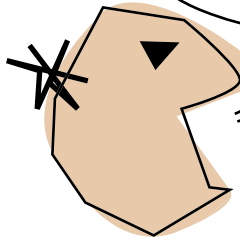
Signed

**I would also like to go to these places where
another language is spoken:**

I will use my new language(s) to:

Language Biography . . Getting Started

SPEAK!

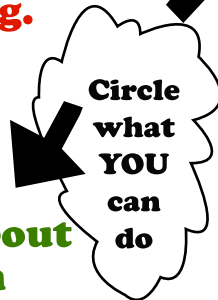


**I can
tell time.**

**I can
sing a
song.**

**I can
count
from
1-20.**

**I can talk about
things in
the classroom.**



**I can spell
my name.**

**I can say
the date.**

**I can say
the day of
the week.**

**I can talk
about my
favorite food.**

**I can say
what color
something is.**

**I can play
make
believe
in a skit.**

**I can recite
a rhyme.**

**I can name
some animals.**

I CAN TELL OTHERS:

how I feel.

**please and
thank you.** **where
I live.**

**what I like
and don't like.**

**how old
I am.**

**if I have
brothers
or sisters.**

**the answer
to a question.**

I CAN ASK OTHERS:

**their
names.**

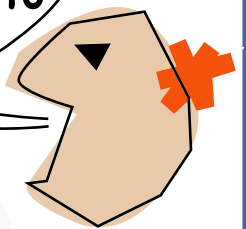
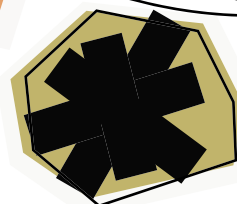
for something.

**how
someone is.**

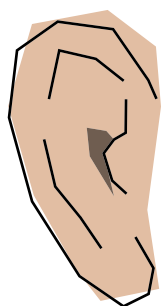
**what
they like.**

**where
someone
lives.**

**I can talk to
others!**



Language Biography .. Getting Started



I can understand
if you tell me:

**your age
or name.**

**you have
brothers
and/or
sisters.**

a story or song.

**how old
you are.**

directions.

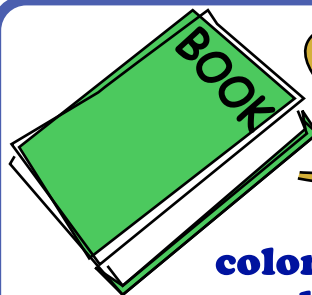
**steps to
a dance.**

**the name
of some
things.**

**where
you live.**

... and other things.

Circle or
fill in
what YOU
can do



I can READ

**color
words.**

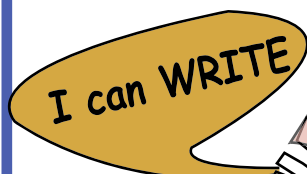
**simple
stories.**

**labels on
objects
in the
classroom.**

**date/days
of the week.**

**number
words.**

... and other things.



**where
I live.**

my name.

**some
new words.**

my age.

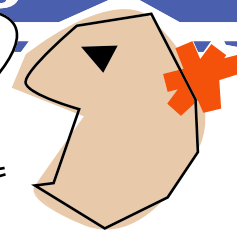
**a simple
poem.**

**labels
on things.**

... and other things.

My Language Biography . . Getting better

SPEAKING



What I can do:

DATE DATE DATE DATE

Novice

--	--	--	--

I can repeat words I hear.

--	--	--	--

I can greet people in a polite way.

--	--	--	--

I can take part in introductions (myself and others).

--	--	--	--

I can give the names of some people, places and objects.

--	--	--	--

I can answer simple questions in a single word.

--	--	--	--

I can say short sentences and phrases from memory.

--	--	--	--

I can talk about things I like and dislike.

--	--	--	--

I can say when I don't understand and ask people to repeat or speak more slowly.

--	--	--	--

I can recite simple rhymes or sing songs.

--	--	--	--

I can use lots of phrases to describe myself, my family and other things.

--	--	--	--

My teacher and classmates can usually understand me when I speak.

--	--	--	--

I can . . .

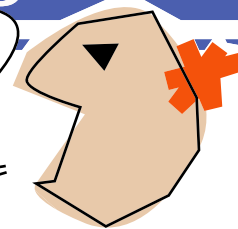
--	--	--	--

I can . . .

Speaking continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

SPEAKING



What I can do:

DATE DATE DATE DATE

Intermediate

I can say 3-4 sentences about myself.

I can ask for or give someone something.

I can ask and respond to simple questions about familiar topics.

I can manage numbers when I talk about age, how many things people have, prices of things and the time.

I can describe how I look and feel.

I can use colors, shapes, sizes and location to describe things.

I can make up some of my own sentences using learned phrases.

I can talk about things that have happened or are going to happen.

I can begin and keep a conversation going using simple sentences.

I can begin and keep a conversation going using long sentences.

My teacher and classmates can easily understand me when I talk about familiar topics.

I can . . .

My Language Biography . . Getting better



What I can do:

DATE DATE DATE DATE

Advanced

I can take part in conversations on topics that are familiar or interesting to me.

I can take part in a long conversation about things I know with some occasional help from others.

I can talk about how I feel and respond to other people's feelings in some detail.

I can ask for and give detailed information, messages, directions and explanations.

I can support my opinions in a conversation with many details.

I can . . .

Pronunciation

My pronunciation is good enough to be understood by everyone.

My pronunciation is good enough to always be understood by my teacher and classmates.

My pronunciation is good enough to usually be understood by my teacher and classmates.

My pronunciation is good enough to sometimes be understood by my teacher and classmates.

My pronunciation needs a lot of practice

My Language Biography . . Getting better

What I can do:

LISTENING



DATE DATE DATE DATE

Novice

I can understand basic words and phrases about myself and my family when people speak slowly and clearly and repeat.

I can follow simple classroom instructions, directions and teacher comments.

I can understand basic greetings and routine phrases like please and thank you.

I can understand short, simple questions about myself when people speak slowly and clearly and repeat.

**I can understand descriptions of objects.
I can understand times and dates.**

I can understand main ideas from sentences about familiar topics.

I can understand some simple songs, rhymes and poems.

I can . . .

I can . . .

I can . . .

Listening continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:



DATE DATE DATE DATE

--	--	--	--

Intermediate (A2/B1)

I can understand everyday words and phrases that talk about my family, school or where I live.

--	--	--	--

I can understand simple phrases and questions and information about the things I need like shopping, eating out and going to the doctor.

--	--	--	--

I can understand everyday words and phrases about the things I like or do (hobbies, pets, vacations, music, tv, movies).

--	--	--	--

I can understand the main idea when I listen to simple recorded messages and announcements when I'm familiar with the topic.

--	--	--	--

I can follow simple directions on how to get from one place to another.

--	--	--	--

I can usually identify the topic of conversation around me when people speak slowly and clearly.

--	--	--	--

I can usually understand the main idea of a simple news story or TV program if there are lots of pictures.

--	--	--	--

I can usually understand when people talk about things that happened in the past, present or future, but I may need to hear it more than once.

--	--	--	--

I can . . .

Listening continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:



DATE DATE DATE DATE

--	--	--	--

Advanced

I can understand the main ideas and many details of most conversations when people speak clearly and slowly.

--	--	--	--

I can understand the main ideas of discussions on familiar topics in everyday situations when people speak clearly.

--	--	--	--

I can understand long stories and presentations on familiar topics.

--	--	--	--

I can understand the main idea of things I hear on the radio or on a tape/CD recording when the topic is familiar.

--	--	--	--

I can usually understand the main idead of the plot of many TV programs or movies about things I like or am interested in.

--	--	--	--

I can . . .

--	--	--	--

I can . . .

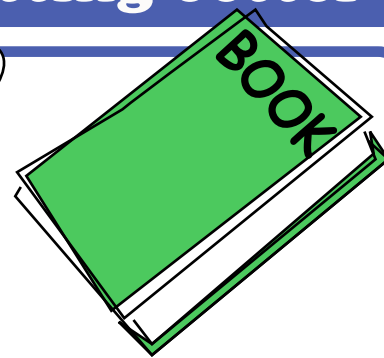
--	--	--	--

I can . . .

My Language Biography . . Getting better

What I can do:

READING



DATE DATE DATE DATE

--	--	--	--

Novice

I can identify familiar names, words and phrases in very short, simple readings.

--	--	--	--

I can understand words and phrases on simple, everyday public signs (exit, no smoking, danger, days of the week, opening and closing times).

--	--	--	--

I can fill out simple forms (name, address and date of birth).

--	--	--	--

I can understand simple written messages and comments in the classroom ("very good," "homework")

--	--	--	--

I can understand short, simple messages on greeting cards and post cards ("Happy Birthday," "Best wishes")

--	--	--	--

I can understand the main ideas in reading when there are lots of pictures to help me (menus, maps, ads, signs, posters).

--	--	--	--

I can follow short, simple written directions.

--	--	--	--

I can understand words that look like words that I already know in my own language.

--	--	--	--

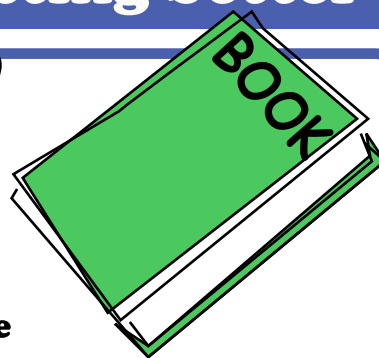
I can . . .

Reading continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:

READING



DATE DATE DATE DATE

Intermediate

I can understand short, simple messages and readings that have common words about things that I know and am interested in.

I can understand everyday, public signs (in stores, at the airport, on the street or in the restaurant).

I can scan to find information I need when I look at things like ads, schedules, menus, phone books and brochures.

I can understand instructions, directions and rules when they are written in a simple way.

I can understand short, simple personal invitations, letters or emails when they ask me about things I know.

I can identify facts in short newspaper or magazine articles.

I can understand basic information in formal letters and messages.

I can understand main ideas and some details in simple poems and short readings.

Reading continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:

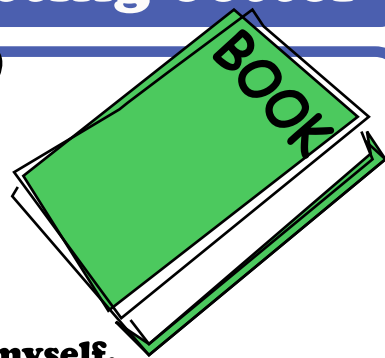
DATE DATE DATE DATE

--	--	--	--

Intermediate (Cont'd.)

I can understand forms well enough to give details about myself.

READING



--	--	--	--

Advanced

I can identify main ideas and many details in readings that are on familiar topics or that interest me.

--	--	--	--

I can understand main ideas and some details from short magazine and newspaper articles.

--	--	--	--

I can understand when email pals or penpals write about their feelings and activities.

--	--	--	--

I can recognize the point of a persuasive or transactive writing and the conclusion of an argument.

--	--	--	--

I can understand main ideas and some details in short stories.

--	--	--	--

I can understand ideas of a subtitled movie when I watch the pictures and read the words.

--	--	--	--

I can scan books and other complex texts and pick out information for a specific task.

--	--	--	--

I am beginning to recognize different styles of writing in literature.

--	--	--	--

I can read complex texts on a variety of subjects with the aid of a dictionary.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:



DATE DATE DATE DATE

--	--	--	--

Novice

I can write or copy words I see on the wall, in a book or on the board.

--	--	--	--

I can write some words on my own.

--	--	--	--

I can fill in the blanks on a form that asks for personal information (e.g., last name, first name, age).

--	--	--	--

I can label pictures and objects (e.g., parts of body, classroom objects).

--	--	--	--

I can create a simple brochure with pictures, words and short phrases.

--	--	--	--

I can . . .

Intermediate

--	--	--	--

I can fill in a simple form or questionnaire with my personal details (e.g., date of birth, address, nationality).

--	--	--	--

I can write a greeting card or simple postcard.

--	--	--	--

I can write a short note or message (e.g., to tell somebody where I am or where to meet).

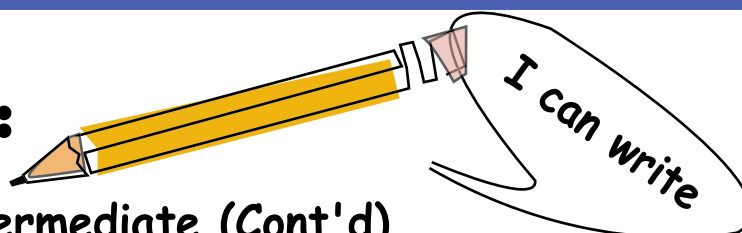
--	--	--	--

I can create a simple brochure with pictures and short sentences.

Writing continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:



Intermediate (Cont'd)

DATE DATE DATE DATE

--	--	--	--

I can write short simple notes and messages (e.g., saying that someone telephoned, arranging to meet someone, giving an excuse).

--	--	--	--

I can open and close a simple personal letter using appropriate phrases and greetings.

--	--	--	--

I can write a very simple personal letter or email (accepting or offering an invitation, thanking someone for something, apologizing for something).

--	--	--	--

I can write about my daily life in simple sentences (e.g., family, school, hobbies, vacations, likes and dislikes).

--	--	--	--

I can write a simple summary of factual information on familiar topics.

--	--	--	--

I can create a simple brochure with pictures, sentences, and short paragraphs.

--	--	--	--

I can . . .

Advanced

--	--	--	--

I can write short paragraphs on topics of personal interest, making appropriate use of dictionaries and reference sources.

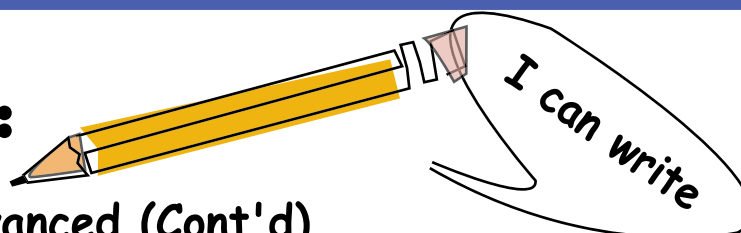
--	--	--	--

I can write personal letters describing important events and expressing feelings.

Writing continued on next page.

My Language Biography . . Getting better

What I can do:



DATE DATE DATE DATE

Advanced (Cont'd)

I can write a description of a book or movie's plot, narrate a simple story or report on an event.

I can write a resumé giving personal information.

I can write formal letters giving or requesting detailed information (replying to an ad, applying for a job).

I can write summaries of articles on topics of general interest and summarize information from other sources and media.

I can write a fictional short story that contains the basic elements (beginning, middle and end).

I can write a detailed personal narrative that describes past experiences (e.g., best day or my life).

I can write a news report about a past or current event.

I can write a detailed informative brochure.

I can write a persuasive argument (e.g., to modify a policy or rule such as a longer lunch period, to support a program).

I can . . .

For my other language documents look for:

My Language Passport

I keep the official record of my language learning in my small passport book.

My Language Dossier

I choose what goes into it. It is a record of some of my work in languages.

In my Dossier you can find samples of:

- My written work
- My voice on tape
- My voice on video
- My projects for school
- Posters I have created
- Brochures I have designed
- Other



For more information about *LinguaFolio Kentucky!*

Dr. Jacqueline Bott Van Houten
World Language & International Education Consultant
Kentucky Department of Education
500 Mero Street
Frankfort, Kentucky 40601
jvanhout@kde.state.ky.us
(502) 564-2106